



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 16. januar 2012.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 16. januara 2012.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

CORRIGENDUM

**"ODLUKE PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA IZMENU SADRŽAJA
DOKAZNOG PREDMETA P 878"**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Veće, odnosno Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU zahtev koji je tužilaštvo podnelo 10. januara 2012.¹ (dalje u tekstu: Zahtev) kojim tužilaštvo traži od Veća da ispravi grešku koja se nalazi u dispozitivu "Odluke po zahtevu tužilaštva za izmenu sadržaja dokaznog predmeta P 878" koju je Veće donelo na javnom osnovu 5. avgusta 2011. (dalje u tekstu: Odluka od 5. avgusta 2011),²

BUDUĆI da Veće smatra da za rešavanje ovog zahteva nije potrebno čekati istek roka za odgovor optuženog Vojislava Šešelja i ističe u vezi s tim da mu rešavanje po Zahtevu pre isteka tog roka ne nanosi nikakvu štetu,³

BUDUĆI da je u svom Zahtevu tužilaštvo istaklo da je u dispozitivu Odluke od 5. avgusta 2011. Veće naložilo tužilaštvu da izmeni dokazni predmet P878 "tako da obuhvati redove od 22 do 24 koji se nalaze na stranici 29757 transkripta na francuskom", iako je deo za koji je tužilaštvo htelo da bude prihvaćen kako bi dopunio dokazni predmet P878 zapravo odgovarao redovima od 22 do 24 na stranici 29752 transkripta na engleskom,⁴

BUDUĆI da je u poslednjem paragrafu dispozitiva Odluke od 5. avgusta 2011. Veće greškom identifikovalo taj deo kao deo transkripta na francuskom, iako se radilo o delu transkripta na engleskom,⁵

BUDUĆI da bi poslednji paragraf dispozitiva Odluke od 5. avgusta 2011, koji glasi:

¹ "Zahtev tužilaštva za *Corrigendum* Odluke po zahtevu tužilaštva za izmenu sadržaja dokaznog predmeta P 878", 10. januar 2012. (javno).

² Zahtev, par. 2 i 3.

³ Veće napominje da se Zahtev odnosi na grešku u formi koja ni na koji način ne menja suštinu Odluke od 5. avgusta 2011.

⁴ Zahtev, par 2.

⁵ Odluka od 5. avgusta 2011., str. 3.

"**NALAŽE** tužilaštvu da izmeni dokazni predmet P 878 tako da obuhvati redove od 22 do 24 koji se nalaze na stranici 29757 transkripta na francuskom, koji odgovara stranici 15 [...] u sistemu *e-court*.

trebao da glasi ovako:

"**NALAŽE** tužilaštvu da izmeni dokazni predmet P 878 tako da obuhvati redove od 22 do 24 koji se nalaze na stranici 29752 transkripta na engleskom,⁶ koji odgovara redovima od 23 do 25 stranice 29757 transkripta na francuskom i koji odgovara stranici 15 engleske i francuske verzije tog dokaznog predmeta [...] u sistemu *e-court*."

IZ TIH RAZLOGA

ODOBRAVA Zahtev,

NALAŽE da poslednji paragraf dispozitiva Odluke od 5. avgusta 2011. od sada glasi ovako:

"**NALAŽE** tužilaštvu da izmeni dokazni predmet P 878 tako da obuhvati redove od 22 do 24 koji se nalaze na stranici 29752 transkripta na engleskom, koji odgovara redovima od 23 do 25 stranice 29757 transkripta na francuskom i koji odgovara stranici 15 engleske i francuske verzije tog dokaznog predmeta [...] u sistemu *e-court*."

⁶ Veće napominje da se radi o redovima od 23 do 25 na stranici 29757 transkripta na francuskom.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 16. januara 2012. godine,
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]